ANGEBOTE, SERVICES

SERVICES, الْعُرُوض

پیشنها دات , HiZMETLER

BELLEVUE DI
MONACO

4 WILLKOMMEN

8 BERATUNG

10 Asylberatung
12 Flüchtlings- und Integrationsberatung
14 Bildungs- und Arbeitsmarktberatung
16 Beratung für seelische Gesundheit
18 Cafe Handwerk
20 Cafe Industrie und Handel
22 Cafe Pflege

24 SPRACHE UND LERNEN

26 Sprachkurse mit Sabine & Francesca
28 Sprachkurs für Frauen mit Babys
30 Lern- und Hausaufgabenhilfe
32 Yallah Chät Sprachcafe und Sprachpartnerschaften
34 Englisch-Kurs
36 Arabische Samstagsschule
38 Ausbildungsteams
40 Bewerbungsunterstützung

INHALT

42 OFFENE TREFFEN

44 Open House
46 Interkulturelles Frauencafé
48 Aichas Frühstückstreffen
50 Offener Treff für Frauen aus aller Welt
52 Safer Space für Betroffene von Rassismus

54 SPORT

56 Boxen
58 Fußballtreff
60 Kraftsport
62 Laufgruppe
64 Selbstverteidigungskurs

66 WORKSHOPS

68 Nähwerkstatt für Frauen
70 Theaterworkshop
72 Tanzworkshop
74 Kunstatelier
76 Fotoworkshop
78 Bellevue Rap Academy
80 Radlkeller
82 Refurbish Repair Cafe

84 LAGE & IMPRESSUM

WILLKOMMEN

Willkommen im Bellevue di Monaco.
Wir sind da, um dir zu helfen:
Beim Lernen der deutschen Sprache, beim Finden
von Sprachkursen, Ausbildungen oder Arbeit.
Wir helfen dir bei Fragen zu Asyl und Aufenthalt.
Hier können sich viele Menschen kennen lernen.
Wir kochen gemeinsam und reden
im „Open House“ jeden Mittwoch.
Wir machen Sport oder
spielen Theater zusammen.
Wir lernen viel Neues voneinander.
Komm vorbei und
werde Teil der Bellevue-Familie!
In diesem Heft findest du alles,
was du bei uns machen kannst.
Wir schicken in WhatsApp Informationen
aus dem Bellevue.
Willst du die WhatsApp-Neuigkeiten bekommen?
Dann schreibe „Info“ an +49 176 45571527
Dein Team von Bellevue di Monaco

WELCOME

Welcome to Bellevue di Monaco.
We are here to help you:
In learning the German language, in finding
language courses, apprenticeships or work.
We help you with questions
about asylum and residence.
Many people can get to know each other here.
We cook together and talk
at the “Open House” every Wednesday.
We do sports or play theater together.
We learn many new things from each other.
Come by and become part of the Bellevue family!
In this booklet you will find everything
you can do with us.
We send more information via Whatsapp.
Do you want to get news over Whatsapp?
Then write “Info” to +49 176 45571527
Your Team from Bellevue di Monaco

BIENVENUE

Bienvenue à Bellevue di Monaco.
Nous sommes là pour t’aider :
Pour que tu apprennes l’allemand,
pour trouver des cours de langue adaptés,
des formations ou un travail.
Nous t’aidons à comprendre et répondre
aux questions sur l’asile et le séjour.
Chez nous, les gens peuvent se rencontrer
et faire connaissance.
Tous les mercredis, nous cuisinons ensemble et
discutons dans la »Open House«.
Nous faisons du sport ou du théâtre ensemble.
Ensemble, nous apprenons beaucoup de nouvelles
choses, les uns avec les autres.
Viens nous rejoindre et deviens membre
de la famille Bellevue !
Dans ce livret, tu trouveras les services et toutes
activités, auxquels tu peux participer chez nous.
Nous envoyons également par WhatsApp
beaucoup d’informations concernant Bellevue.
Tu veux recevoir les ces informations
par WhatsApp ?
Alors écris »Info« au +49 176 45571527.
Ton équipe de Bellevue di Monaco

اهلًا وسهلا

مرحبًا بكم في بلفيو دي موناكو. نحن هنا لمساعدتك:
في تعلم اللغة الألمانية، في العثور على دورات اللغة ,
والتدريب أو العمل وايضا نساعدك في الأسئلة المتعلقة
باللجوء والإقامة. يمكن للعديد من الناس التعرف على
بعضهم البعض هنا. نمارس الرياضة أو نمثل على المسرح
معًا. نحن نخيط أو نرقص معا. نتعلم الكثير من بعضنا
البعض. كن جزءًا من عائلة بلفيو! في هذا الكتيب ستجد
كل ما يمكنك القيام به. نكتب كل أخبار بلفيو الجديدة
عبر واتساب. إن كنت تريد الحصول على كل جديد اكتب
"info" إلى 45571527 176 49+ فريق بلفيو دي موناكو.

به «بيلفيو دي موناكو» خوش آمديد.

ما اینجا هستیم تا به شما کمک کنیم در:
آموزش زبان آلمانی، پیدا کردن کلاس های زبان، معلومات
در باره تحصیل، کمک درپیدا کردن کار وهمچنان در پاسخ
به سوألات شما در مورد پناهنده گی و اقامت.
دراینجا افرادی زیادی با هم آشنا می شوند.
هر چهار شنبه ما در« خانه باز» با هم آشپزی و صحبت می
نمائیم
ما با هم ورزش میکنیم و یا هم تئاتر بازی میکنیم.
ما از همدیگر چیز های زیادی را یاد میگریم.
بیایید وعضو خانواده بلفیوشوید!
شما میتوانید با جستجو در این دفترچه تمام چیز های که
شما با ما انجام داده میتوانید پیدا خواهید کرد
اگر میخواهید از تمام معلومات جدیدِ بلفیو آگاه باشید
پس کلمه « info ». را به شماره واتساپ:
45571527 176 49+ بفرستید
تیم شما بلفیو دي موناکو

HOŞGELDİNİZ

Bellevue di Monaco'ya hoş geldiniz.
Size yardımcı olmak için buradayız:
Almanca dilini öğrenirken, dil kursları,
eğitimler veya iş bulmada. İltica ve oturma ile
ilgili sorularınıza cevap buluruz.
Burada birçok insan birbiriyle tanışabilir.
Her Çarşamba „Open House"da birlikte yemek
yapıp sohbet ediyoruz.
Birlikte spor yapıyor veya tiyatro oynuyoruz.
Birbirimizden çok şey öğreniyoruz.
Sizde Bellevue ailesinin bir parçası olmak
isterseniz bize katılınız!
Bu broşürde burada yapabileceğiniz her şeyi
bulabilirsiniz.
WhatsApp üzerinden Bellevue'den bilgiler
gönderiyoruz.
WhatsApp haberlerini almak ister misiniz?
O zaman +49 176 455 715 27 numarasına „Info"
yazıp gönderiniz.
Bellevue di Monaco ekibiniz

BERATUNG

CONSULTATION

CONSULTATION

الاستشارة

خدمات مشاوره

DANIŞMANLIK

www.bellevuedimonaco.de

ASYLBERATUNG

Montag 19 – 21 Uhr
Mittwoch 18 – 20 Uhr
Freitag 10 – 12 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte beantworten deine Fragen zum Thema Asyl und Aufenthalt.

Bitte bringe alle wichtigen Briefe und Dokumente mit.

Sie können dir helfen:

- Wenn du Asyl beantragt hast.
- Wenn dein Asylantrag abgelehnt wurde.
- Wenn du deinen Aufenthalt beantragen willst oder verlängern musst.
- Wenn du deine Duldung beantragen willst oder verlängern musst.
- Wenn du eine Erlaubnis zum Arbeiten brauchst.
- Wenn du eine Erlaubnis für die Ausbildung willst.
- Wenn du Briefe von der Ausländerbehörde oder vom BAMF nicht verstehst.
- Wenn du ein Dublin-Verfahren hast.
- Wenn du deine Familie nach Deutschland holen möchtest.

Wir helfen nicht:

- Bei Fragen zu Sozialleistungen bei bestehendem Aufenthaltstitel.
- Bei Fragen zu Schulden.
- Bei der Wohnungssuche.

Here, lawyers help with questions about asylum and residence. Please bring all letters and documents with you.
The consultation is free of charge.

•

Dans ce service, des avocats t'aident à répondre aux questions sur l'asile et le permis de séjour. Merci d'apporter toutes tes lettres et documents. La consultation est gratuite.

•

هنا يساعدونك المحامون في الأسئلة المتعلقة باللجوء والإقامة. يرجى إحضار جميع الرسائل والمستندات معك.
الاستشارة مجانية.

•

در این قسمت با کمک وکلا به سؤالات شما در مورد پناهندگی پاسخ داده می شود.
لطفاً تمام مدارک و نامه های خودتان را بیاورید. مشاوره رایگان است.

•

Burada avukatlar, iltica ve oturma ile ilgili sorunlarınıza yardımcı olurlar. Lütfen tüm mektuplarınızı ve belgelerinizi getiriniz. Danışmanlık ücretsizdir.

FLÜCHTLINGS- UND INTEGRATIONSBERATUNG

Montag 10 – 12 Uhr
Dienstag 16 – 18 Uhr
Donnerstag 10 – 12 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Hier helfen wir bei allen Fragen zum Leben und Alltag in Deutschland. Wir beraten auch ehrenamtliche Helferinnen und Helfer.

Wir können dir helfen:

- Wenn du einen Deutschkurs suchst.
- Wenn du einen Integrationskurs suchst.
- Wenn du Briefe nicht verstehst. Zum Beispiel vom Jobcenter oder von der Ausländerbehörde.
- Wenn du ein Formular ausfüllen musst. Zum Beispiel für Kindergeld oder für die Verlängerung von deinem Aufenthalt.
- Wenn du einen Termin bei einer Behörde ausmachen musst.
- Wenn du eine Niederlassungserlaubnis haben möchtest.
- Wenn du eine Einbürgerung haben möchtest.
- Wenn du Probleme mit der Gesundheit hast.
- Wenn du Schulden hast.
- Wenn du eine Wohnung suchst.

In Kooperation mit hpkj e.V.

Here we help with all questions about life in Germany. For example, explaining letters, German courses, debts or tips for finding a place to live. The counseling is free of charge.

•

Dans ce service, nous aidons pour toutes les questions concernant la vie en Allemagne. Par exemple, comprendre les lettres, les différents cours d'allemand, les dettes ou des conseils pour la recherche d'un logement. La consultation est gratuite.

•

هنا نساعدك في كل الأسئلة المتعلقة بالحياة في ألمانيا.
على سبيل المثال، فهم الرسائل (البوستات)، دورات اللغة الألمانية، الديون أو نصائح للعثور على شقة.
الاستشارة مجانية.

•

در اینجا به تمام سؤالات شما در مورد زندگی در آلمان پاسخ داده می شود.
برای مثال : نامه ها را بفهمیم ، کلاس های زبان آلمانی ، بدهی ها و یا نکاتی برای پیدا کردن خانه مشاوره رایگان است.

•

Burada Almanya'daki yaşamla ilgili tüm sorunlarınıza yardımcı oluruz. Örneğin mektupları anlamak, Almanca kursları, borçlar veya konut arama ipuçları gibi. Danışmanlık ücretsizdir.

BILDUNGS- UND ARBEITSMARKTBERATUNG

Mittwoch 16 – 18 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

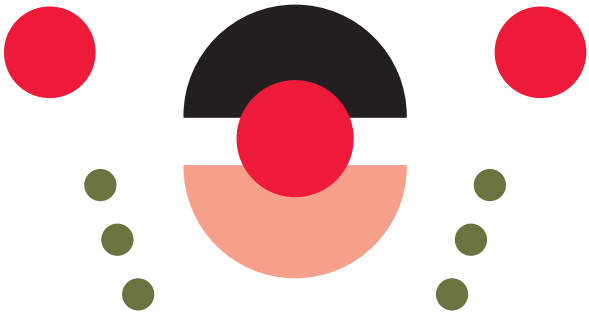
Hier beantworten wir Fragen zu Deutschkursen, Arbeit und Ausbildung.

Wir beraten zu diesen Themen:

- Die richtige Person für deine Fragen finden.
- Anerkennung von deinem Beruf oder deinem Studium.
- Suche von Deutschkursen.
- Suche nach einer Schule.
- Suche nach einer Ausbildung.
- Suche nach beruflichen Qualifizierungsmaßnahmen.
- Suche nach einer Arbeit.

Du musst dich nicht anmelden, komme einfach vorbei.

In Kooperation mit der Landeshauptstadt München, Amt für Wohnen und Migration. IBZ Sprache und Beruf & FiBA+



Here we help to find German courses, work or training. We also help with the recognition of your profession or your studies.
The counseling is free of charge.

•

Dans ce service, nous t'aidons à trouver des cours d'allemand, un travail ou une formation. Nous t'aidons aussi à faire reconnaître ta profession ou tes études. Le conseil est gratuit.

•

هنا نساعدك في العثور على دورات اللغة الألمانية أو العمل أو تعلم مهنة معينة. نحن نساعد أيضًا في تصديق بمهنتك أو دراستك. الاستشارة مجانية.

•

در اینجا به شما برای پیدا کردن کلاس آلمانی ، کار و یا ادامه تحصیل و هم چنین تأیید مدارک شغلی و مدارک تحصیلی کمک می شود.

•

Burada Almanca kursları, iş veya eğitim bulmada yardımcı oluruz. Mesleğinizin veya eğitiminizin tanınmasında da yardımcı oluruz. Danışmanlık ücretsizdir.

BERATUNG FÜR SEELISCHE GESUNDHEIT

Jeden 1. Montag im Monat
10 – 12 Uhr

Café Bellevue di Monaco, Müllerstraße 6

kostenlos

Haben Sie Fragen zu Ihrer körperlichen oder seelischen Gesundheit?
Fühlen Sie sich manchmal nicht gut?
Gibt es Menschen, die sich Sorgen um Ihre Gesundheit machen?
Trinken Sie Alkohol oder nehmen Sie andere Substanzen?
Fühlen Sie sich dann besser?

Dann sind wir gerne für Sie da.

Die Beratung ist kostenlos.
Sie müssen sich nicht anmelden.

Sie müssen Ihren Namen nicht nennen.

Wir sprechen deutsch und englisch.
Es können auch Sprachmittlerinnen und Sprachmittler
dabei sein und wir beraten Sie in Ihrer Muttersprache.

Gerne beraten wir auch Fachkräfte oder ehrenamtliche Helferinnen und Helfer.

Do you have questions about your physical or mental health? Do you sometimes feel unwell? Do you drink alcohol or take other substances to feel better? Then we are here for you. You don't need to register.

•

As-tu des questions sur ta santé mentale ou physique? Te sens tu parfois mal? Bois tu de l'alcool, ou prends-tu d'autres substances, pour te sentir mieux? Dans ces cas-là, nous sommes là pour toi. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

هل لديك أسئلة عن صحتك الجسدية أو النفسية؟ هل تشعر في بعض الأحيان أنك لست بخير؟ هل تشرب الكحول أو تتناول غير مواد لتشعر بالتحسن؟ نحن هنا من أجلك. لا داعي للتسجيل.

•

آیا در مورد سلامت جسمی یا روانی خود سوالی دارید؟ آیا گاهی اوقات احساس خوبی ندارید؟ آیا الکل می نوشید یا مواد دیگری مصرف می کنید تا احساس بهتری داشته باشید؟ پس ما اینجا برای شما و در خدمت شما هستیم. شما مجبور نیستید ثبت نام کنید

•

Fiziksel veya ruhsal sağlığınızla ilgili sorularınız mı var? Bazen kendinizi iyi hissetmiyor musunuz? Alkol mü içiyorsunuz veya kendinizi daha iyi hissetmek için başka maddeler mi kullanıyorsunuz? O zaman biz sizin için buradayız. Kaydolmanıza gerek yok.

CAFÉ HANDWERK

Jeden 1. Mittwoch im Monat
16 – 17 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

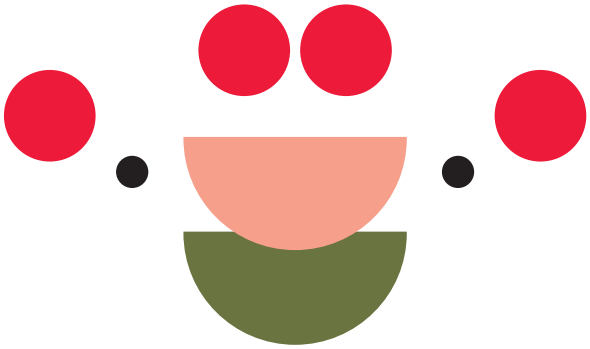
Im Café Handwerk beraten wir zu Ausbildungen und Berufen im Handwerk. Handwerk ist zum Beispiel: Bäckerin, Frisör, KfZ-Mechanikerin, Elektroniker, Malerin, Koch und viele mehr.

Wir können helfen bei:

- Der Suche nach dem richtigen Beruf.
- Der Suche nach einem Ausbildungsplatz.
- Der Suche nach einem Praktikum.
- Problemen im Betrieb.
- Fragen zur Ausbildung.
- Fragen zur Zukunft und Karriere in deinem Beruf.

Du kannst einfach kommen.
Wir brauchen keine Anmeldung.

In Kooperation mit der Handwerkskammer für München und Oberbayern



Here we help in the search for training and working in the trades.
We also help with problems with employers.
The counseling is free of charge.

•

Dans cet atelier nous t'aidons à trouver une formation ou un emploi dans l'artisanat.
Nous t'aidons aussi en cas de problèmes avec ton employeur. La consultation est gratuite.

•

هنا ننصح بالتدريب والعمل في القطاع الحرفي. على سبيل المثال، نحن نساعدك في العثور على التدريب والعمل في المهن التي تتطلب مهارات حرفية. إن كنت تعمل أو تقوم بالتدريب، فيمكننا أيضًا مساعدتك في حل المشكلات. الاستشارة مجانية.

•

ما در اینجا مشاوره های اوسبیلدونگ را میدهیم و همچنان در پیدا کردن کار در بخش صنعت به شما کمک‌می کنیم، به طور مثال: در پیدا کردن یک رشته ِ اوسبیلدونگ مناسب به شما، و کار در بخش صنعت. اگر شما از قبل اوسبیلدونگ ویا کاری را آغاز کردید و حالا به کدام مشکلی مواجه هستید ما میتوانیم همچنان کمک کنیم. مشاوره کاملاً رایگان‌می باشد.

•

Burada zanaat alanında eğitim ve iş aramada yardımcı oluruz. İşverenle ilgili sorunlarda da yardımcı oluruz. Danışmanlık ücretsizdir.

CAFÉ AUSBILDUNG - IHK

Jeden letzten Mittwoch im Monat
16 – 17 Uhr (ab Oktober 2024)

Müllerstraße 2

kostenlos

Wir informieren zu Ausbildungen in Industrie, Handel und Dienstleistungen. Die Ausbildungen sind zum Beispiel Verkäufer, Fachlageristin, Fachkraft für Lagerlogistik, Hotelfachmann, Kauffrau für Büromanagement, Fachkraft für Metalltechnik, Maschinenführerin und Anlagenführer, Fachinformatikerin, Mechatroniker, Industriemechaniker, Fachkraft für Veranstaltungstechnik, Elektronikerin, Mediengestalter, Koch etc.

Dabei helfen wir:

- Fragen zur dualen Ausbildung in IHK-Berufen
- Suche nach einem Praktikum
- Suche nach dem richtigen Ausbildungsberuf
- Problemen im Betrieb und Berufsschule
- Fragen nach dem erfolgreichen Abschluss der Ausbildung

Du kannst einfach kommen.
Wir brauchen keine Anmeldung.

In Kooperation mit der Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern und Förderung durch das Bayerische Staatsministerium des Innern, für Sport und Integration.

Here we inform you about vocational educational training (VET) for industrial, commercial and service companies. We also help with problems during vocational educational training. The consultation is free of charge.

•

Ici nous t´aidons á chercher une formation dans le domaine de l´industrie et du commerce. Nous t'aidons aussi en cas de problèmes avec ton employeur. La consultation est gratuite.

•

هنا نساعدك في العثور على تدريب مهني او عمل في مجال الصناعة و التجارة. الإستشارة مجانية.

•

در اینجا می توانید در مورد آموزش و اوسبیلدونگ در صنعت و تجارت مشاوره دریافت کنید. ما همچنین در حل مشکلات مربوط به اوسبیلدونگ به شما کمک می کنیم. مشاوره کاملا رایگان است.

•

Burada size sanayi ve ticaret ile ilgili ikili meslek eğitimi ve iş bulmanıza yardımcı oluruz. Danışmanlık ücretsizdir.

CAFÉ PFLEGE

Jeden 3. Mittwoch im Monat
17 – 18 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Hier beraten wir dich zu Arbeit und Ausbildung im Bereich Pflege. Das ist zum Beispiel: Krankenpflege, Altenpflege.

Wir können dabei helfen:

- Bei der Suche nach einem Praktikum.
- Bei der Suche nach einer Ausbildung.
- Bei der Vorbereitung für einen Beruf in der Pflege.
- Bei der Suche nach einem Studium.
- Wenn du Fragen hast zu Arbeit, Ausbildung oder Weiterbildung in der Pflege.

Du kannst einfach kommen.
Wir brauchen keine Anmeldung.

In Kooperation mit dem Münchner Beschäftigungs- und Qualifizierungsprogramm (MBQ) der Landeshauptstadt München.

Here we help in the search for training or work as a nurse or geriatric nurse.
The advice is free of charge.

•

Dans cet atelier, nous aidons à la recherche d'une formation ou d'un emploi d'infirmier ou d'aide-soignant. Les conseils sont gratuits.

•

هنا ننصح بالتدريب والعمل في مجال التمريض. على سبيل المثال: نساعدك على العثور على التدريب المهني أو العمل في مجال الرعاية الصحية. النصيحة مجانية.

•

در اینجا به شما برای تحصیل و کار در رابطه با خدمات پرستاری و یا مراقبت از سالمندان کمک می شود.

•

Burada hemşirelik veya yaşlı bakımında eğitim veya iş aramada yardımcı oluruz. Danışmanlık ücretsizdir.

SPRACHE & LERNEN

LANGUAGE & LEARNING

LANGUE & APPRENTISSAGE

اللغة والتعلم

زبان و یادگیری

DİL VE ÖĞRENME

www.bellevuedimonaco.de

SPRACHKURSE MIT SABINE & FRANCESCA

Verschiedene Uhrzeiten

Müllerstraße 2

kostenlos

Wir helfen dir beim Deutsch lernen.
Francesca und Sabine unterrichten von A0 bis B1.
Die Sprachkurse sind immer an zwei Tagen in der Woche.
Der Sprachkurs ist immer 90 Minuten lang.
Der Sprachkurs findet zu unterschiedlichen Zeiten statt.
Bitte frage bei uns nach freien Plätzen und Zeiten.
Du bekommst kein Sprachzertifikat bei uns.

Es gibt auch intensivere Sprachkurse in München.
Beim Finden dieser Sprachkurse hilft die Bildungs- und Arbeitsmarktberatung (S. 14)

Fragen und Anmeldung:
info@bellevuedimonaco.de

Our teachers teach German twice a week from level A0 to level B1. You will find out the exact times when you register:
info@bellevuedimonaco.de.
To find other language courses, please contact the Consultation on Working Issues (p. 14).

•

Nos enseignantes (éducatrices) donnent des cours d'allemand deux fois par semaine, du niveau A0 au niveau B1. Tu peux connaître les horaires exacts en t'inscrivant:
info@bellevuedimonaco.de.
Le service de conseil en matière de formation et de marché du travail (p. 14) t'aidera à trouver d'autres cours de langue.

•

المعلمتان فرانشيسكا و سبينة تدرسونك اللغة الألمانية
مرتين في الأسبوع من المستوى A0 إلى مستوى B1 يمكنك
معرفة المواعيد الدقيقة عند التسجيل.
info@bellevuedimonaco.de
يمكنك زيارة الاستشارة في مجال العمل والتعليم للبحث
عن الدورات المكثفة.

•

معلمان ما در هفته ، 2 بار کلاس زبان آلمانی را از مرحله ی
" A0 " تا " B1 " تدریس می کنند. زمان کلاس هارا بعد از
ثبت نام از طریق ایمیل ذیل دریافت خواهید کرد:
info@bellevuedimonaco.de
خدمات مشاوره تحصیلی و بازار کار به شما در یافتن
دوره های زبان دیگر کمک می کند.

•

Öğretmenlerimiz haftada iki kez A0'dan B1 seviyesine kadar Almanca öğretir. Tam saatleri kayıt yaptırdığınızda öğrenebilirsiniz: info@bellevuedimonaco.de. Diğer dil kurslarını bulmada Eğitim ve İş Piyasası Danışmanlığı yardımcı olur.

SPRACHKURS FÜR FRAUEN MIT BABYS

Dienstag
A1.1 15 – 16.30 Uhr
A1.2 16.30 - 18 Uhr

Online

kostenlos

Herzlich willkommen beim Deutschkurs für Frauen mit Babys (0 – 2 J.).
Es gibt zwei Kurse.
Ein Kurs hat das Niveau A1.1, der zweite Kurs hat das Niveau A1.2.
Beide sind online.
Hast du schon einen Deutschkurs besucht?
Möchtest du dich weiter verbessern?
Oder fängst du erst an mit Deutsch-Lernen?
Fällt dir das Sprechen in Deutsch noch sehr schwer?
Egal wie gut dein Deutsch ist: lerne gemeinsam mit uns!

Für Informationen bitte anrufen unter:
+49 89 55057750

In this course women with babies are welcome.
We learn together online at the level A1.1.
No matter how good your German is –
feel free to join us! Registration:
+49 89 55057750

•

Dans ce cours, les femmes avec des bébés sont les bienvenues. Nous apprenons ensemble en ligne au niveau A1.1. Quel que soit ton niveau d'allemand, n'hésite pas à nous rejoindre !
Inscription au +49 89 55057750.

•

نرحب بالنساء اللائي لديهن أطفال في هذه الدورة. نتعلم معًا عبر الإنترنت (اونلاين) مستوى A1.1 بغض النظر عن مدى اتقانكِ اللغة الألمانية. يمكنكِ الحصول على رابط الدروس بعد التسجيل عبر 55057750 89 49+.

•

در این کلاس بانوان با نوزاد پذیرفته می شوند. ما با هم به صورت آنلاین ، مرحله ی A1.1 را یاد خواهیم گرفت. مهم نیست که آلمانی شما در چه حدی است. خوشحال می شویم که به ما ملحق شوید. ثبت نام از طریق شماره تلفن : 55057750 89 49+ .

•

Bu kursta bebekli kadınlar hoş geldiniz. A1.1 seviyesinde çevrimiçi olarak birlikte öğreniyoruz. Almanca seviyeniz ne olursa olsun – katılmaktan çekinmeyin! Kayıt için +49 89 55057750 numarasını arayınız.

LERN- UND HAUSAUFGABENHILFE

Aktuelle Zeiten und Orte:

kostenlos

Brauchst du Hilfe bei den Hausaufgaben?
Möchtest du gerne mit einer Person lernen?
Dann bist du hier richtig!
Hier helfen dir Menschen beim Lernen.
Die Menschen sind keine ausgebildeten Lehrerinnen und Lehrer.

Sie können helfen bei:

- Bei Hausaufgaben in Sprachkursen, Schule oder Berufsschule.
- Beim Lernen für Prüfungen.
- Beim Deutsch sprechen.
- Beim Schreiben üben.

Bitte bringe deine Hausaufgaben und Schulbücher mit.

Komm einfach vorbei,
eine Anmeldung ist nicht nötig.

Here people help you with your homework and learning German. You don't have to register, just come by.

•

Dans ce service, des personnes t'aident à faire tes devoirs et à apprendre l'allemand. Tu n'as pas besoin de t'inscrire, viens tout simplement.

•

هنا يساعدونك المتطوعين في الواجبات المنزلية والتجهيز للامتحانات والتدريب على الكتابة. يرجى احضار واجباتك المنزلية والكتب معك. يمكنك الحضور بدون تسجيل.

•

در این قسمت به شما برای انجام تکلیف و یادگیری زبان آلمانی کمک می شود.
برای اشتراک در این جلسات نیازی به ثبت نام نمی باشد.

•

Burada okul ödevlerinize ve Almanca öğrenmede size yardımcı oluruz.
Kaydolmanıza gerek yok, sadece geliniz.

YALLAH CHÄT SPRACHCAFE UND SPRACHPARTNERSCHAFTEN

Letzter Montag im Monat, 18 – 21 Uhr

Café Bellevue di Monaco, Müllerstraße 6

kostenlos

In unserem Sprachcafe üben wir gemeinsam Deutsch sprechen.
Du kannst kommen, wenn du beim Deutsch lernen helfen willst.
Du kannst kommen, wenn du Deutsch sprechen üben möchtest.
Hier triffst du viele nette Menschen.
Wenn ihr euch gut versteht, könnt ihr euch öfter treffen.
Dann werdet ihr Sprachpartnerinnen und Sprachpartner!
Was das ist? Wir erklären es dir!
Komm vorbei! Wir freuen uns auf dich.

Mehr Informationen: +49 176 45507797

In the Sprachcafé we talk German together and get to know each other. We help you to find a tandem partner. Registration: +49 176 45507797 or just come by.

•

Au café linguistique, nous parlons allemand ensemble et nous faisons connaissance.
Nous t'aidons à trouver un partenaire de tandem (groupe de 2 personnes). Inscris-toi au +49 176 45507797 ou viens simplement nous voir.

•

نتحدث الألمانية معًا في مقهى اللغة ونتعرف على بعضنا البعض. نساعدك في العثور على شريك ترادفي. يمكنك بعد ذلك الاجتماع به كل أسبوع لتحدث الألمانية .
يرجى التسجيل: 45507797 176 49+ أو يمكنك المجيء بدون تسجيل ايضا.

•

در این جلسات با هم آلمانی صحبت می کنیم و با همدیگر آشنا می شویم . به شما کمک می کنیم که برای خود شریک و مسئول پیدا کنید. برای شرکت در این جلسه با شماره تلفن 45507797 176 49+ تماس بگیرید.

•

Dil Kafe'de birlikte Almanca konuşuyoruz ve birbirimiz ile tanışıyoruz. Size bir tandem partneri bulmada yardımcı oluruz. Kayıt için: +49 176 45507797

ENGLISCH-KURS

Freitag 11 – 12.30 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Du möchtest besser Englisch lernen?
Dann bist du hier richtig:
Ehrenamtliche Lehrerinnen und Lehrer helfen dir.
Sie sind keine professionellen Lehrerinnen und Lehrer.
Wir treffen uns immer freitags von 17.30 Uhr bis 19 Uhr.
Es gibt zwei Kurse:
Einer ist auf dem Niveau A2 und der andere ist auf dem Niveau B1/B2.
Beide finden zur gleichen Zeit statt.
Dienstags gibt es einen Konversationskurs nur für Frauen.

In Kooperation mit JUNO – eine Stimme für geflüchtete Frauen e.V.

Volunteer teachers help you learn English.
There is a course in A2 and a course in B1/B2.
It is free of charge.

•

Des enseignantes bénévoles t'aident à apprendre l'anglais. Il y a un cours du niveau A2 et un cours du niveau B1/B2. C'est gratuit.

•

المعلمات والمعلمون المتطوعون يساعدونك في تعلم اللغة الإنجليزية. يوجد دورة A2 ودورة B1/B2.
الدورات مجانية

•

استادان انگلیسی به شما کمک میکنند تا انگلیسی بیاموزید. این کورس ها در سطوح متوسطه A2 و همچنان در سطح B1/B2 موجود است. این کورس ها کاملا رایگان هستند.
برای اشتراک در این کلاس ها نیازی برای ثبت نام نمی باشد.

•

Gönüllü öğretmenler İngilizce eğitimi veriyorlar. Başlangıç ve ileri seviye kursları vardır. Kurs ücretsizdir.

ARABISCHE SAMSTAGSSCHULE

Samstag 10 – 13 Uhr

Müllerstraße 2

Unkostenbeitrag nach Absprache

Dieser Unterricht ist für Kinder
von arabischen Eltern.
Hier können die Kinder Lesen und Schreiben
in Arabisch lernen.
Arabische Lehrerinnen und Lehrer
unterrichten die Kinder
im Alter von 6 bis 12 Jahren.
Es gibt vier Klassen.
Die Schule ist religiös neutral.
Jungen und Mädchen gehen zusammen
in eine Klasse.
Der Unterricht ist kostenlos.
Bitte gebt euren Kindern Geld für die Pause mit.
Die Eltern der Kinder können
während des Unterrichts Deutsch lernen.

Kontakt und Anmeldung:
info@bellevuedimonaco.de

Here, children learn to read and write in their native language, Arabic. The school is for children between the ages of six and 12.
Parents can learn German in parallel.
The lessons are free of charge. Registration at:
info@bellevuedimonaco.de.

•

Ici, les enfants apprennent à lire et à écrire dans la langue des parents, l'arabe.
Ce cours s'adresse aux enfants de six ans à douze ans. Pendant que les enfants sont en classe, les parents peuvent également suivre un cours d'allemand parallèlement.
Les deux cours sont gratuits. Inscription sous :
info@bellevuedimonaco.de

•

هنا يتعلم الأطفال القراءة والكتابة بلغتهم العربية الأم.
المدرسة مخصصة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 12 عامًا. يمكن للوالدين تعلم اللغة الألمانية في الوقت نفسه. الدروس مجانية. التسجيل على:
info@bellevuedimonaco.de

•

در این کلاس ، بچه ها خواندن و نوشتن را به زبان مادری"عربی" یاد می گیرند. این کلاس ها برای بچه های گروه سنی بین 6 تا 12 سال می باشد. هم زمان پدر و مادرها هم می توانند در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنند.
ثبت نام با آدرس ایمیل: info@bellevuedimonaco.de

•

Burada ana dilleri Arapça olan çocuklar Arapça okuma ve yazma öğrenebilirler. Okul 6 – 12 yaş arasındaki çocuklar için.
Ebeveynler paralel olarak Almanca öğrenebilirler.
Kurslar ücretsizdir. Kayıt için lütfen e-posta yazınız: info@bellevuedimonaco.de

AUSBILDUNGSTEAMS

Du machst eine Ausbildung?
Du brauchst Hilfe beim Lernen
und bei anderen Fragen?
Dann bist du bei unseren Ausbildungsteams
richtig!
Ein Team von Freiwilligen hilft dir beim Lernen,
bei den Hausaufgaben und der
Prüfungsvorbereitung.
Es sind keine Lehrer*innen.
Es sind keine Sozialarbeiter*innen.
Die Freiwilligen machen das in ihrer freien Zeit.
Wir erzählen dir gerne alles persönlich.
Dann finden wir heraus, ob die
Ausbildungsteams
das Richtige für dich sind.

Melde dich unter:
fiba@bellevuedimonaco.de

With a team of volunteers, we support you
with your trainings: with learning and with
questioning on all topics. Get in touch if you
need help with your training:
fiba@bellevuedimonaco.de

•

Avec une équipe de bénévoles, nous te soutenons
dans ta formatio : Pour l'apprentissage et les
questions sur tous les sujets. Contacte-nous si tu
as besoin d'aide pour ta formation:
fiba@bellevuedimonaco.de

•

مع فريق من المتطوعين ندعمك بتدريبك المهني، عند
التعلم والأسئلة حول جميع المواضيع المتعلقة بالتدريب.
إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في التدريب المهني، يرجى
التواصل معنا عبر الإيميل:
fiba@bellevuedimonaco.de

•

همراه با تیم دواطلب، ما شما را در قسمت آموزش های
تان کمک میکنیم: در یادگیری و با پرسش و پاسخ در مورد
تمامی تاپیک هاو عناوین. با ما به تماس شوید درصورتیکه
در قسمت آموزش خود کمک احتیاج دارید:
fiba@bellevuedimonaco.de

•

Gönüllülerden oluşan bir ekip size
eğitimlerinizde destek olurlar. Ayrıca öğrenme
ve tüm diğer konularda da yardımcı olurlar.
Eğitiminizle ilgili yardıma ihtiyacınız varsa
bizimle iletişime geçiniz:
fiba@bellevuedimonaco.de

BEWERBUNGS-UNTERSTÜTZUNG

Jeden 1. Mittwoch im Monat 16 – 19 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Du brauchst Unterstützung beim Schreiben einer Bewerbung?
Dann bist du bei uns richtig!
Freiwillige helfen dir dabei,
eine Bewerbung zu schreiben.
Wir schreiben gemeinsam
einen Lebenslauf und ein Anschreiben.
Wir beraten nicht zu Ausbildungen oder Arbeit.
Wir helfen nicht bei der Suche nach Arbeit.

Was du mitbringen solltest:

- Schulzeugnisse
- Arbeitszeugnisse
- Ein Passfoto oder Bewerbungsfoto
- Laptop oder Handy

Du musst dich nicht anmelden.

Here you can create a CV and cover letter for your application. Volunteers will help you with this. If you have a laptop, please bring it with you. You are also welcome to bring certificates and an application photo. Without registration.

•

Ici tu peux faire un CV et une lettre de motivation pour ta candidature. Des volontaires sont lá pour t'aider. Si tu as un ordinateur, ramène-le avec toi s'il te plait. Tu peux aussi volontiers ramener tes diplômes et une photo pour ton CV.
Sans inscription.

•

هنا يمكنك إنشاء سيرة ذاتية و رسالة طلب عمل.
المتطوعين هنا سيساعدونك. إذا كان لديك جهاز كومبيوتر محمول، يرجى إحضاره معك. كذلك يرجى إحضار الشهادات المتوفرة و الصور الشخصية. لا داعي للتسجيل.

•

در اینجا شما میتوانید یک سی وی یا خلص سوانح Cover Letter برای در خواست خود تهیه کنید.
داوطلبان در این امر به شما کمک خواهند کرد. اگر لپ تاپ دارید، لطفاً آن را به همراه داشته باشید. با خیال راحت گواهینامه و عکس و شهادت نامه و اسناد خود را همراه خود بیاورید. بدون نیاز به ثبت نام می‌باشد.

•

Burada müracaat başvurunuz için bir özgeçmiş ve başvuru mektubu hazırlayabilirsiniz. Gönüllüler yardımcı olurlar. Dizüstü bilgisayarınız varsa, lütfen getiriniz. Ayrıca diplomanızı ve bir tane başvuru fotoğrafı getiriniz. Kaydolmanıza gerek yok.

OFFENE TREFFEN

GET TOGETHER

RENCONTRES OUVERTES

اللقاءات المفتوحة

جلسات آزاد

AÇIK BULUŞMALAR

www.bellevuedimonaco.de

OPEN HOUSE

Mittwoch 18 – 22 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Das Open House ist ein Ort der Begegnung.
Alle sind herzlich willkommen!
Zusammen gestalten wir den Abend.
Bei einem gemeinsamen Abendessen
kannst du neue Freundinnen und Freunde
finden und alte Bekannte treffen.
Das Open House ist ein lebendiger
und offener Raum für Gedanken und Ideen.
Hier gibt es viel Platz
für neue Impulse und Projekte.
Wir freuen uns, Euch alle wieder zu sehen,
zu reden, Tee zu trinken
und uns besser kennenzulernen.

Komm einfach vorbei und
melde dich beim Team.

Everyone is welcome at the Open House.
We eat together, drink tea, play games and
get to know each other. We want you to feel
comfortable and meet lots of new people.
You don't have to register.

•

Tout le monde est le bienvenu à l'Open House.
Nous mangeons ensemble, buvons du thé,
jouons et apprenons à nous connaître. Nous
voulons que tu te sentes à l'aise et que tu
fasses la connaissance de nombreuses nouvelles
personnes. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

نرحب بالجميع في البيت المفتوح. نأكل معًا ونشرب
الشاي ونلعب ونتعرف على بعضنا البعض. نريدك أن تشعر
بالراحة والتعرف على العديد من الأشخاص الجدد. لا
داعي للتسجيل.

•

شرکت در این جلسات برای همه آزاد است. ما با هم غذا
می خوریم ، چای می نوشیم ، بازی می کنیم و با همدیگر
آشنا می شویم. می خواهیم که شما در این جلسات
احساس راحتی و خوبی داشته باشید و با افراد دیگر آشنا
شوید. ثبت نام احتیاج نیست.

•

Herkese açık olan Open House'a hoş geldiniz.
Birlikte yemek yapıyoruz, çay içiyoruz,
oynuyoruz ve birbirimizi tanıyoruz. Rahat
hissetmenizi ve birçok yeni insanla tanışmanızı
isteriz. Kaydolmanıza gerek yok.

INTERKULTURELLES FRAUENCAFÉ

Dienstag 18 – 21 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

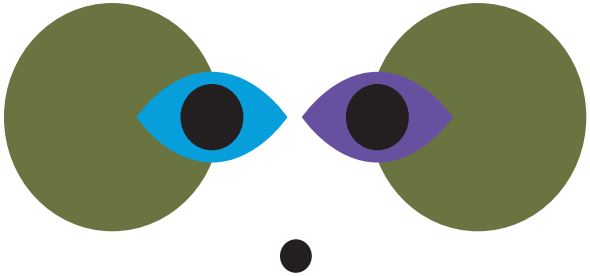
Herzlich willkommen im interkulturellen Frauencafé von JUNO – eine Stimme für geflüchtete Frauen!

Jede Woche treffen sich
Frauen aus verschiedenen Ländern
mit Frauen aus München.

Der gemeinsame Austausch ist wichtig:

- Wir kochen gemeinsam,
- essen zusammen,
- reden und lachen miteinander,
- machen Pläne,
- und vieles mehr...

Komm doch mal vorbei, wir freuen uns auf dich!



At the Intercultural Women's Cafe, women get to know each other and have a chance to talk. We answer questions, listen to music, cook, eat and dance. You are welcome, we look forward to seeing you.

•

Au café interculturel pour femmes, les femmes font connaissance et peuvent discuter. Nous répondons à des questions, écoutons de la musique, cuisinons, mangeons et dansons. Tu es la bienvenue, nous nous réjouissons de t'accueillir.

•

تتعرف النساء على بعضهن البعض في مقهى النساء ويمكننا التحدث معا. نجيب على اسئلتكِ، ونستمع إلى الموسيقى، نطبخ، نأكل ونرقص ايضا. اهلا وسهلا بكِ. سيسرنا مجيئك.

•

در این گروه ، خانم ها می توانند با هم آشنا شوند و تبادل نظر کنند. ما به سؤالات شما پاسخ می دهیم و موزیک گوش می کنیم و می رقصیم و با هم آشپزی می کنیم و می خوریم. به شما صمیمانه خوش آمد می گوییم و از بودن شما در این گروه خوشحال می شویم.

•

Kültürlerarası Kadınlar Kafe'sinde kadınlar birbirlerini tanır ve konuşma fırsatı bulurlar. Sorularımızı yanıtlıyoruz, müzik dinliyoruz, yemek pişiriyoruz, yiyoruz ve dans ediyoruz. Sizde hoş geldiniz, sizi görmeyi dört gözle bekliyoruz.

AICHAS FRÜHSTÜCKSTREFFEN

Dienstag 10 – 12 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Möchtest Du bei einem gemütlichen Frühstück andere Frauen kennenlernen?
Hier kannst du neue Kontakte knüpfen.

Aicha ist da, damit ihr vieles zusammen machen könnt:

- Gemeinsam frühstücken.
- Ins Gespräch kommen.
- Gemeinsame Ausflüge planen und machen.
- Informationen zu verschiedenen Themen bekommen.
- Eure Fragen beantworten.

Möchtest Du dabei sein?
Melde dich direkt bei Aicha per Whatsapp:
+49 176 14939970

Aicha hosts a get-together just for women. We have breakfast together and get to know each other. We plan trips together and help each other with questions. Just drop by or register at

•

Aicha organise une rencontre pour les femmes. Nous prenons le petit déjeuner ensemble et apprenons à nous connaître. Nous planifions des excursions communes et nous nous aidons mutuellement en cas de questions. Viens simplement nous voir ou inscris-toi à
+49 176 14939970

•

عائشة تنظم اجتماع للنساء. ضمن الاجتماع نتناول الإفطار معًا ونتعرف على بعضنا البعض. نخطط للرحلات ونساعد بعضنا البعض في الاستفسارات. يمكنكِ الحضور أو تواصل مع +49 176 14939970

•

در این جلسات، عایشه محلی را برای بانوان تعین می کند. با هم صبحانه می خوریم و بیشتر با هم آشنا می شویم و گشت و گذارهای مختلف با هم انجام می دهیم و برای سؤالاتمان راه حل پیدا می کنیم. برای ثبت نام در وتساپ شماره ذیل پیام دهید وخود را ثبت نام کنید:
+49 176 14939970

•

Aicha, kadınlar için bir buluşma noktası düzenliyor. Birlikte kahvaltı yapar ve tanışırız. Birlikte geziler planlar ve sorunlarımızda birbirimize yardımcı oluruz. İsterseniz e-posta gönderip kaydolabilirsiniz:
+49 176 14939970

OFFENER TREFF FÜR FRAUEN AUS ALLER WELT

Freitag 10 – 12 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

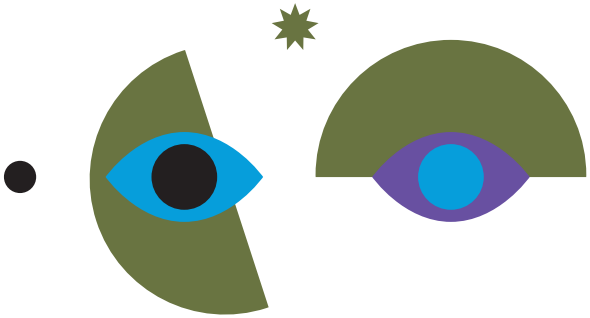
Herzlich willkommen beim Offenen Treff!
Frauen aus aller Welt können sich
bei entspannter Atmosphäre austauschen.

Du kannst hier:

- Mit anderen Frauen gemeinsam Deutsch üben.
- Andere Frauen kennenlernen.
- Über viele Themen sprechen.
- Deine Wünsche und Ideen teilen.

Du kannst deine Kinder gerne mitbringen,
es gibt aber keine extra Kinderbetreuung.
Ohne Anmeldung.
Alle Frauen sind herzlich eingeladen!

In Kooperation mit dem Verein für
Fraueninteressen e.V.



All women are welcome at our women's meeting. We practice German together, talk about many topics and get to know each other. Feel free to bring your children. You do not have to register.

•

Toutes les femmes sont les bienvenues à notre rencontre de femmes. Nous pratiquons l'allemand ensemble, parlons de nombreux sujets et apprenons à nous connaître.
N'hésite pas à amener tes enfants. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

نرحب بجميع النساء. نتدرب اللغة الألمانية معًا ، نتحدث عن العديد من المواضيع ونتعرف على بعضنا البعض.
يمكنك ايضا أن تحضر أطفالك معك. لا داعي للتسجيل.

•

در این جلسه همه ی خانم ها می توانند شرکت کنند. ما با هم تمرین زبان آلمانی می کنیم، در مورد موضوعات مختلف صحبت می کنیم و بیشتر با هم آشنا می شویم.
شما می توانید فرزندان خود را هم بیاورید. ثبت نام لازم نیست.

•

Cuma Kadın Buluşmamıza tüm kadınlar davetlidir. Birlikte Almanca çalışırız, birçok konuyu konuşuruz ve tanışırız. Çocuklarınızı da getirebilirsiniz. Kaydolmanıza gerek yok.

SAFER SPACE FÜR BETROFFENE VON RASSISMUS

Jeden 3. Montag im Monat 10.30 – 12 Uhr

Corneliusstraße 2

kostenlos

Dies ist ein Angebot für Menschen,
die von Rassismus betroffen sind.
Wir treffen uns einmal im Monat.
Wir sprechen über Erfahrungen aus dem Alltag,
in denen wir Rassismus erleben.
Wir machen uns Gedanken,
wie wir mit belastenden Situationen umgehen können.
Wir besprechen, wie wir konkret handeln können.

Mit Halima und Imen kannst du alles besprechen.
Halima ist Beraterin und Community Workerin.
Imen ist Psychotherapeutin für Kinder und Jugendliche.
Du musst nicht gut Deutsch sprechen.
Du musst dich nicht anmelden.

We, Halima and Imen, invite you to a meeting every month. Here we can discuss our experiences with racism together. We think about how we can deal with stressful situations and how we can act. Without registration.

•

Nous, Halima et Imaen, vous invitons tous les mois á se rencontrer. Nous pouvons pendant ce temps lá parler ensemble de nos expériences concernant le racisme. Nous réfléchissons à la manière de gérer les situations pénibles, d'en sortir et d'agir. Sans inscription.

•

نحن، حليمة و إيمان، ندعوك كل شهر إلى اجتماع .هنا يمكننا مناقشة تجاربنا مع العنصرية. نفكر سوياَ عن كيفية التعامل مع المواقف العصبية و كيفية التصرف. لا داعي للتسجيل.

•

ما، حلیمه و آیمن، هر ماه شما را به یک جلسه دعوت می کنیم. در اینجا می توانیم تجربیات خود را در مورد نژادپرستی با هم بحث کنیم. ما به این فکر می کنیم که چگونه می توانیم با موقعیت های استرس زا کنار بیاییم و چگونه می توانیم رفتار کنیم. این برنامه بدون نیاز به ثبت نام می‌باشد.

•

Biz, Halima ve İmen, sizi 'daha güvenli alan'-toplantısına davet ediyoruz. Ayda bir kere birlikte ırkçılık veya ayrımcılık deneyimlerimizi tartışabiliriz. Zorlayıcı durumlarla nasıl başa çıkabileceğimizi ve nasıl hareket edebileceğimizi düşünürüz. Kaydolmanıza gerek yok.

SPORT

SPORTS

SPORT

رياضة

ورزش

SPOR

www.bellevuedimonaco.de

BOXEN & KICKBOXEN

Dienstag
Kickboxen für Frauen: 18.30 – 20 Uhr
Boxen für Männer : 20 – 21.30 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Hier kannst du Boxen lernen.
Du kannst dich auspowern
und Spaß beim Sport haben.
Entdecke deine Kraft!
Du musst nichts können,
nur Sport-Kleidung mitbringen.
Es gibt einen Kurs nur für Frauen
und einen für Männer.

Willst du mitmachen?
Komme einfach vorbei oder schreibe uns:
+49 162 2976474.

In Kooperation mit JUNO - eine Stimme für geflüchtete Frauen e.V

We box together. We train concentration and strength. You don't have to know anything. There is one course for men and one for women. Sign up and bring your sports clothes:
+49 162 2976474

•

Nous boxons ensemble. En boxant ce n'est pas seulement notre force que nous entraînons, mais aussi notre concentration. Ce n'est pas nécessaire d'avoir déjà des connaissances. Il y a un cours pour les hommes et un cours séparé pour les femmes. Inscris-toi et apporte des vêtements confortables pour le sport :
+49 162 2976474

•

هنا تستطيع ان تتعلم الملاكمة مع المدرب. ويمكنك
ممارستها والاستمتاع بها. اكتشف قوتك! لست بحاجة الى
خبره سابقة.
يوجد دورة للنساء ودورة للرجال.
يرجى التسجيل هنا :+49 162 2976474

•

ما با هم بوکس می کنیم و برای بهتر شدن تمرکز و قدرت
هایمان تمرین انجام می دهیم. آشنایی قبلی با ورزش
بوکس ضروری نیست. یک کلاس برای آقایان و کلاس
دیگر برای بانوان تشکیل می شود. ثبت نام از طریق
شماره : +49 162 2976474
" لباس ورزشی به همراه بیاورید"

•

Burada birlikte boks yapıyoruz. Aynı zamanda konsantrasyon ve güç çalışıyoruz. Ön bilgi ve deneyiminiz olmasına gerek yok. Erkekler ve kadınlar için ayrı bir kurs var. Spor kıyafetlerinizi getirmeyi unutmayınız. Kurslarımız ücretsizdir. Kayıt için:
+49 162 2976474

FUSSBALLTREFF

Montag 18 – 20 Uhr
Mittwoch 18 – 20 Uhr
Dachsportplatz, Müllerstraße 6
kostenlos

Der offene Fußball-Treff ist jeden Montag.
Gemeinsam spielen wir auf einem Sportplatz
auf dem Dach von unserem Haus.
Wir sind eine gemischte Gruppe.
Manche sind schon sehr gut im Fußball.
Andere sind auch noch
Anfängerinnen und Anfänger.

Wir freuen uns immer
über neue Spielerinnen und Spieler.
Bitte bringe Sport-Kleidung mit.

Möchtest Du mitmachen?
Melde dich! Whatsapp: +49 176 45571527

We play soccer together on our sports field on the roof. You don't need to have experience in playing soccer. Please bring your sportswear and register here: +49 176 45571527

•

Nous jouons ensemble au football sur notre terrain de sport sur le toit de notre maison. Ce n'est pas nécessaire d'avoir déjà des connaissances. Merci de t'inscrire et d'apporter tes vêtements de sport +49 176 45571527

•

نلعب كرة القدم معا في ملعبنا الرياضي على السطح. نحن مجموعة من عدة جنسيات. البعض يجيدون كرة القدم والأخرين مبتدئين. يمكنك التسجيل واحضار ملابسك الرياضية معك.
يرجى التسجيل هنا: 45571527 176 49+

•

ما با هم فوتبال بازی می کنیم، در زمین بازی، روی پشت بام.
تمرینات قبلی لازم نیست. ثبت نام از طریق شماره تلفن :
+49 176 45571527

•

Çatımızdaki spor sahasında birlikte futbol oynuyoruz. Ön bilgi ve deneyiminiz olmasına gerek yok. Spor kıyafetlerinizi getirmeyi unutmayınız. Kurslarımız ücretsizdir. Kayıt için: +49 176 45571527

KRAFTSPORT

Freitag 18 – 20 Uhr

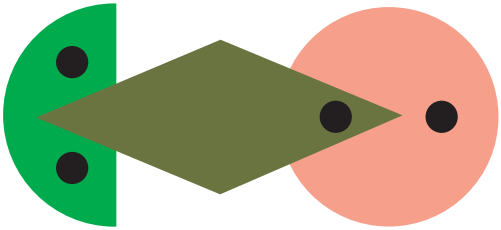
Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Hier machen wir gemeinsam Sport.
Unser Training heißt „HIIT – High Intensity Interval Training. Bodyweight Training as cool as Bellevue"
Alle sind herzlich eingeladen!
Unser Trainer heißt Paul.
Hier können wir unsere Kraft und Ausdauer verbessern.
Es geht darum, gemeinsam Spaß zu haben.
Du musst nichts können.

Bitte bringe deine Sport-Kleidung mit.

Du willst kommen? Melde dich hier per Telefon oder WhatsApp: +49 179 1219291



Here we do sports with our body weight. We train strength and endurance. You can register here: +49 179 1219291. Please bring your sports clothes.

•

Ici, nous faisons du sport en utilisant le poids de notre corps. Nous entraînons la force et l'endurance. Tu peux t'inscrire ici : +49 179 1219291. Merci d'apporter des vêtements de sport.

•

هنا نمارس الرياضة مع رفع الاوزان. نحن ندرّب على القوة والتحمل.
يمكنك التسجيل وإحضار ملابسك الرياضية معك.
يرجى التسجيل هنا: 1219291 179 49+.

•

در این جلسه ، تمرین هایی با وزنه در رابطه با قدرت بدنی و ماندگاری آن انجام می دهیم. مربی ما " پاوول " خواهد بود. ثبت نام از طریق 1219291 179 49+
" لباس ورزشی به همراه بیاورید "

•

Burada kendi vücut ağırlığımızla spor yapıyoruz. Aynı zamanda güç ve dayanıklılık çalışıyoruz. Spor kıyafetlerinizi getirmeyi unutmayınız. Kurslarımız ücretsizdir. Kayıt için: +49 179 1219291.

LAUFGRUPPE

Donnerstag 18 – 20 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Wir gehen zusammen laufen.
Jeden Donnerstag treffen wir uns
und trainieren unsere Ausdauer.

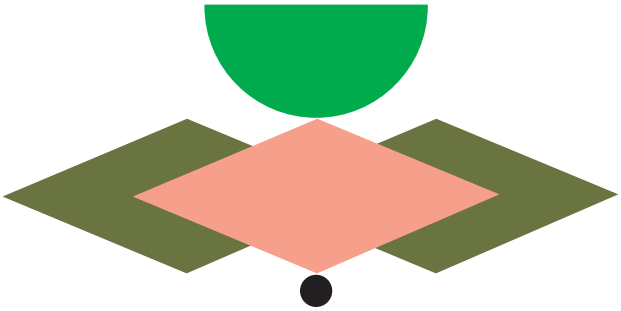
Wir gehen zum Beispiel zusammen an die Isar.
Es ist egal, ob wir nur wenige Kilometer laufen
oder für einen Marathon trainieren.

Wir möchten gemeinsam Spaß haben.
Es ist egal, ob du schon viel Sport machst
oder erst anfängst.
Komm vorbei, wir freuen uns auf dich!

Unser Trainer ist Paul.

Bitte bringe Sport-Kleidung mit.

Du kannst dich hier anmelden +49 179 1219291



We go running together every Thursday. It doesn't matter if you already do sports or if you are starting - just come! Please bring sports clothes. Registration: +49 179 1219291

•

Tu fais déjà du sport? Tu es débutant(e)? Ce n'est pas important! Viens nous rejoindre!
Merci d'apporter des vêtements de sport.
Inscris-toi ici : +49 179 1219291

•

كل خميس نجري معًا على ضفاف نهر ايزار. بغض النظر عن مهاراتك الرياضية يمكنك الحضور وإحضار الملابس الرياضية. يرجى التسجيل هنا: 1219291 179 49+

•

ما هر پنج شنبه با هم می دویم. احتیاج به تمرینات قبلی نیست. " لباس ورزشی همراه بیاورید" ثبت نام از طریق شماره تلفن : 1219291 179 49+

•

Her Perşembe birlikte koşuyoruz. Spor yapmaya yeni başlasanız da yapıyor olsanız da sadece geliniz! Spor kıyafetlerinizi getirmeyi unutmayınız. Kurslarımız ücretsizdir. Kayıt için: +49 179 1219291

SELBSTVERTEIDIGUNGSKURS

Jeden 1. Samstag im Monat 15 – 17 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Wir bieten einen Selbstverteidigungskurs für alle ab 16 Jahren.
Willkommen - weiblich, männlich, divers, alle Nationalitäten.

Mein Name ist Arif Abdullah Haidary.
Ich bin 2015 mit meinem jüngeren Bruder nach Deutschland gekommen.
Wir machen Vollkontakt-Karate und sind in der deutschen Nationalmannschaft.
Seit 2016 kämpfen wir bei bayerischen, deutschen und europäischen Meisterschaften für Deutschland.

Bringe Sport-Kleidung mit.

Du musst nichts können, komm einfach vorbei!

Arif and his brother Asif are doing a self-defense course for people 16 years and older. They are both in the German national team for karate. You don't have to know anything, just come by. Please bring sports clothes. It is for free.

•

Arif et son frère Asif organisent un cours d'autodéfense (Self-defence) pour les personnes de plus de 16 ans. Ils sont tous les deux membres de l'Équipe Nationale Allemande de Karaté. Même si tu ne connais rien, tu peux venir et participer. Merci d'apporter des vêtements de sport. Cela ne coûte rien, c'est gratuit!

•

عارف وشقيقه آصف كلاهما في فريق الكاراتيه الوطني الألماني، يقدمان دورة للدفاع عن النفس للإناث والذكور الذين تبلغ أعمارهم 16 عامًا فأكثر.
لست بحاجة إلي أي خبرة سابقة. يمكنك القدوم فقط.
يرجى إحضار ملابسك الرياضية معك. انه مجاني.

•

عارف و برادرش آصف، کلاس هایی در رابطه با دفاع از خود برای اشخاص از سن 16 سال به بالا خواهند داشت. این دو برادر در رشته ی ورزشی کاراته در تیم ملی آلمان هستند. آشنایی قبلی با این رشته ی ورزشی لازم نیست. لطفاً در این دوره های آموزشی شرکت کنید. این کلاس ها رایگان می باشد. لطفاً لباس ورزشی به همراه داشته باشید. ثبت نام از

•

Arif ve kardeşi Asif, 16 yaş ve üzeri kişiler için kendini savunma kursu düzenliyor. İkisi de karatede Alman milli takımında. Ön bilgi ve deneyiminiz olmasına gerek yok. Spor kıyafetlerinizi getirmeyi unutmayınız. Kursumuz ücretsizdir.

WORKSHOPS

WORKSHOPS

ATELIERS

ورشات العمل

کارگاه ها

ATÖLYELER

www.bellevuedimonaco.de

NÄHWERKSTATT FÜR FRAUEN

Mittwoch 16 – 18 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof, Müllerstraße 2

kostenlos

Hier ist die offene Nähwerkstatt für geflüchtete Frauen.

- Möchtest Du deine Klamotten reparieren?
- Oder etwas ganz Neues nähen?
  Vielleicht ein neues Kleid, eine neue Tasche?
- Möchtest Du gemeinsam mit anderen Frauen reden und dabei Kontakte knüpfen?

Ursula ist da und kann dir beim Nähen helfen. Wir haben auch Nähmaschinen und Stoffe.

Eine Anmeldung ist wichtig:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

Welcome to the Sewing Workshop for Women. We sew new things together or repair old ones. There are machines and fabrics. Everything is free of charge. Please sign up:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

Bienvenue à l'Atelier de Couture pour Femmes. Nous cousons ensemble de nouveaux vêtements ou réparons les anciens. Il y a des machines et des tissus. Tout est gratuit. Merci de t'inscrire:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

مرحبًا بكِ في ورشة الخياطة للنساء. معًا نخيط أشياء جديدة أو نصلح الأشياء القديمة. يوجد لدينا آلات للخياطة وأقمشة. كل شيء مجاني. يرجى التسجيل هنا:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

به کارگاه خیاطی بانوان خوش آمدید. ما با هم چیزهای جدید می دوزیم و لباس های قدیمی را تعمیر می کنیم. چرخ خیاطی و پارچه در اختیار شما خواهیم گذاشت. احتیاج به آشنایی قبلی با خیاطی نیست. این کلاس رایگان است. از طریق آدرس ایمیل ثبت نام کنید :
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

Kadınlar için dikiş atölyesine hoş geldiniz. Birlikte yeni şeyler diker veya eski şeyleri tamir ederiz. Makineler ve kumaşlar var. Her şey ücretsizdir. Lütfen kayıt yaptırın:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

THEATERWORKSHOP

Donnerstag 18 – 20 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Es wird improvisiert und ausprobiert,
es werden eigene Geschichten entwickelt
und auch Musik gemacht.
Sprache ist kein Problem.
Wir können mit Übersetzung
und eigenen Sprachen arbeiten!
Der Workshop ist für Menschen ab 15.

Christine (Theaterregisseurin und Autorin)
und Denijen (Autor und Musiker) leiten den
Workshop.

Anmeldung und Fragen?
kultur@bellevuedimonaco.de

Here we make theater together. The workshop is for people 15 years and older. You don't have to speak German. You don't have to have experience with theater. Just come, it's free. Registration:
kultur@bellevuedimonaco.de

•

Ici, nous faisons du théâtre ensemble. L'atelier est destiné aux personnes de 15 ans et plus.
Vous ne devez pas parler allemand. Et vous n'avez pas besoin d'expérience théâtrale.
Il suffit de venir, c'est gratuit. Inscription :
kultur@bellevuedimonaco.de

•

هنا نتعلم معاً التمثيل المسرحي. الورشة مخصصة للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 15 عامًا فأكثر. ليس عليك التحدث باللغة الألمانية. لست بحاجة إلى أي خبرة مسرحية. فقط تعال ، إنه مجاني. التسجيل:
kultur@bellevuedimonaco.de

•

ما در اینجا تیاتر آماده میکنیم، ورکشاپ برای افراد پانزده سال به بالا میباشد. شما ضرورت ندارید که حتما به زبان آلمانی صحبت کنید، و همچنان ضرورت ندارید که در قسمت تیاتر تجربه خاصی داشته باشید. به راحتی آمده و ثبت نام کنید، این برنامه رایگان است. ثبت نام از طریق ذیل صورت میگیرد:
kultur@bellevuedimonaco.de

•

Birlikte tiyatro yapıyoruz. Atölye, 15–25 yaş arası gençler içindir. Almanca bilmenize veya tiyatro deneyiminiz olmasına gerek yok. Atölyemiz ücretsizdir. Kayıt için:
kultur@ bellevuedimonaco.de

TANZWORKSHOP

Dienstag 19.30 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Waacking mit Soumayya.
Das ist eine Tanzrichtung aus den USA.
Sie wurde in den 1970er Jahren erfunden
von Black und Hispanic Americans
aus der LGBTQ+-Community.

Hier kannst du dich selbst ausdrücken.
Probiere es aus!

Jeder erste Dienstag im Monat ist super, um
einzusteigen.

Anmeldung per WhatsApp: +49 151 16824240

Waaking Dance Workshop with Soumayya. Try it out! It's free. Registration at: +49 151 16824240

•

Atelier de Danse « Waaking » avec Soumayya. Viens essayer ! C'est gratuit. Pour s'inscrire utilises numéro suivant: +49 151 16824240

•

هنا نرقص معا. تساعدك المدربة سمية على التعبير عن
نفسك وعن مشاعرك من خلال الرقص. جربها!
الورشة مجانية. يرجى التسجيل هنا:
+49 151 16824240

•

كلاس رقص با سميه خواهد بود. كلاس رايگان است.ثبت
نام با شماره: +49 151 16824240

•

Soumayya ile Waaking Dans Atölyesi.
Deneyin! Ücretsizdir. Kayıt için:
+49 151 16824240

KUNSTATELIER

jeden 3., 4. und (falls vorhanden)
5. Freitag im Monat 15 – 19 Uhr

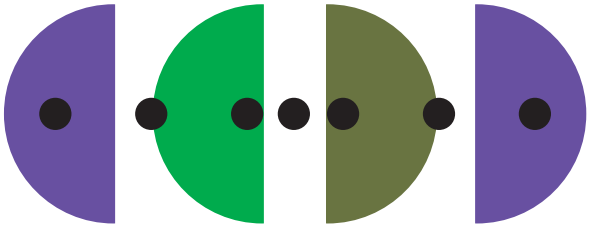
Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Das Offene Kunstatelier ist
ein kreativer Freiraum für alle Menschen.
Dort kannst du Farben und Materialien
ausprobieren.
Du kannst Bilder malen oder Skulpturen bauen.
Kunst gibt uns Mut, die Welt einmal ganz anders
anzusehen.

Wir begleiten dich dabei!

Du musst nichts können, komme einfach vorbei!
Du musst dich nicht anmelden.



In our Art Workshop you will find a creative space for yourself. We paint pictures or build sculptures. You don't have to know anything, just come. You don't have to register.

•

Dans notre Atelier d'Art, tu trouveras un espace créatif pour toi. Nous peindrons des tableaux ou construirons des sculptures. Pas besoin d'expérience, viens simplement. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

في ورشاتنا الفنية ستجد مساحة إبداعية لك. نرسم الصور
أو نبني منحوتات. لست بحاجة إلى أي خبرة سابقة.
فيمكنك القدوم ولا داعي للتسجيل.

•

اینجا فضای خلاقانه برای شماست. ما نقاشی می کشیم و
یا مجسمه می سازیم، همینطور برای کسانی که هیچ
آشنایی با این رشته هنری ندارند و مبتدی هستند.
ثبت نام لازم نیست.

•

Sanat atölyemizde kendinize yaratıcı bir alan bulabilirsiniz. Resim yapar veya heykel oluştururuz. Ön bilgi ve deneyiminiz olmasına gerek yok. Kaydolmanıza da gerek yok.

FOTOWORKSHOP

1 & 2. Freitag im Monat 15 – 19 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Im Mittelpunkt des Workshops steht Fotografie
und der Umgang mit Kameras.
In einem kleinen Fotostudio
kannst du Fotos machen.

Du setzt deine eigenen Ideen um
und suchst dir Motive aus.
Am Schluss kannst du
deine eigenen Fotos ausdrucken.

Der Workshop ist offen für alle.
Du musst nichts können.

Es ist keine Anmeldung nötig.
Wir freuen uns auf dich!

In the Photo Workshop we will learn how to use
cameras and take photos. You don't have to know
anything, just come over.
You don't have to sign up.

•

Dans l'Atelier Photo, nous apprenons à utiliser
des appareils photo et à prendre de belles photos.
Pas besoin d'expérience, viens tout simplement.
Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

في ورشة التصوير، نتعلم كيفية التعامل مع الكاميرات
والتقاط الصور. لست بحاجة إلى أي خبرة سابقة. يمكنك
القدوم ولا داعي للتسجيل.

•

در این کلاس ها ، ما طریقه ی کار کردن با دوربین عکاسی
را یاد می گیریم. عکاسی می کنیم. حتی اگر آشنایی با
عکاسی ندارید، می توانید شرکت کنید. ثبت نام لازم
نیست.

•

Fotoğraf atölyesinde kamera kullanmayı
öğreniriz ve fotoğraf çekeriz. Ön bilgi
ve deneyiminiz olmasına gerek yok.
Kaydolmanıza da gerek yok.

BELLEVUE RAP ACADEMY

Samstag 14 – 16 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Du lebst für Musik?
Du willst selbst gerne Musik machen?
Du bist schon Rapperin oder Rapper
und willst dein Game verbessern?
Du willst wissen: Wie entsteht ein Song?
Wie schreibe ich Texte und
wie nehme ich einen Song auf?
Wie kann ich ihn veröffentlichen und performen?

In der Bellevue Rap Academy treffen wir uns
jede Woche.

Es ist ein All-Rounder Musikworkshop
von der Münchner Rapperin und Musikerin
Gündalein und dem Rapper Rilla.

Du musst dich nicht anmelden.
Wir freuen uns auf dich!

In the Rap Academy we write songs together, record them and perform them. The Rap Academy is led by Munich rapper Gündalein and Rilla. You can just drop by. It's free of charge.

•

Dans la Rap-Academy, nous écrivons des chansons ensemble, nous les enregistrons et nous les interprétons. La Rap-Academy est dirigée par la rappeuse munichoise Gündalein et le rappeur Rilla. Tu peux simplement venir. C'est gratuit.

•

في أكاديمية الراب نكتب الأغاني معًا ونؤديها. هذه الأكاديمية تحت رعاية مغنيين الراب في ميونيخ غونديلين و ريلا. يمكنك القدوم فقط. انه مجاني.

•

در این آکادمی با هم آهنگ می سازیم و ضبط می کنیم و آن را اجرا می کنیم.
این آکادمی توسط خوانندگان رپ ساکن مونیخ ، خانم " گوندالاین " و آقای " ریلا " اداره می شود. این کلاس ها رایگان و بدون ثبت نام است.

•

Rap Akademisi'nde birlikte şarkılar yazarız, kaydederiz ve sahnede performans sergileriz. Rap Akademisi, Münihli rapçi Gündalein ve rapçi Rilla tarafından yönetilmektedir. Ön bilgi ve deneyiminiz olmasına gerek yok. Atölye ücretsizdir. Kaydolmanıza da gerek yok.

RADLKELLER

Montag Rad-Ausgabe 19.00 – 20.30 Uhr
Dienstag Rad-Reparatur 19.30 – 21.30 Uhr

Hinterhof, Müllerstraße 2

Unkostenbeitrag nach Absprache

Du suchst ein Fahrrad oder möchtest dein Fahrrad reparieren?
Dann komm am Montag von 19.00 – 20.30 Uhr.

Du hast ein kaputtes Fahrrad?
Dann komme Dienstag von 19.30 – 21.30 Uhr.

Was wir dir bieten können:

- Platz, Werkzeug, Ersatzteile und motivierte Helferinnen und Helfer.
- Unsere Sammlung an gebrauchten Rädern und Teilen ist für alle da.

Reparieren musst du selbst,
wir unterstützen dich, so gut wir können.

Du willst uns helfen?

- Wir freuen uns über ehrenamtliche Helferinnen und Helfer
- Ihr habt ein Rad, das nicht mehr genutzt wird oder kaputt ist? Gespendete Räder sind bei uns in guten Händen. Sie bekommen immer eine zweite Chance.

Bei Fragen, meldet euch gerne
radl@bellevuedimonaco.de

Wenn du dir ein Fahrrad aussuchst,
kostet das zwischen 15 und 40 Euro.

On Monday you can choose bikes in our bike workshop, on Tuesday you can repair your own bike. If you choose a bike, it costs between 15 and 40 Euro.

•

Le lundi, tu peux choisir des vélos dans notre »Atelier Vélo« et le mardi, tu peux apprendre àréparer ton propre vélo. Si tu prends un de nos vélos, cela te coûtera simplement entre 15 et 40 euros.

•

في يوم الاثنين يمكنك شراء احد الدراجات من قبو الدراجات الخاصة بنا. الاسعار تتراوح مابين 15 و 40 يورو ويوم الثلاثاء يمكنك إصلاح دراجتك الخاصة عندنا.

•

شما می توانید در روزهای دوشنبه یکی از دوچرخه های موجود را انتخاب کنید و بخرید. قیمت بین 15 تا 40 یورو روزهای سه شنبه می توانید دوچرخه ی خود را در اینجا تعمیر کنید.

•

Pazartesileri bisiklet atölyemizde bisiklet seçebilirsiniz. Salı günleri ise kendi bisikletinizi tamir edebilirsiniz. Seçilebilen bisikletler 15 ile 40 Euro arasında bir maliyete sahiptir.

REFURBISH FOR REFUGEES: REPAIR CAFÉ

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat
18 – 20 Uhr
Müllerstraße 2

kostenlos

Du hast ein Problem mit deinem Laptop, Tablet oder Handy?

Wir sind ein Team von Freiwilligen und unterstützen dich beim Reparieren.

Wir können nicht garantieren, immer eine Lösung zu finden.
Aber wir schauen uns alle Probleme mit deinem Gerät an, egal ob Hardware oder Software.

Das Angebot ist kostenlos und richtet sich vor allem an Menschen mit Fluchtgeschichte.

Du findest das Repair Café im „Klassenzimmer“ des Bellevue di Monaco.

Here volunteers help you to repair your laptop, tablet or mobile phone. We cannot guarantee that we will always find a solution. The service is free of charge.

•

Ici, des bénévoles t´aident á réparer ton ordinateur, ta tablette ou ton téléphone portable. Nous ne pouvons pas garantir de toujours trouver une solution. Ce service est gratuit.

•

هنا سيساعدك المتطوعون في إصلاح الكمبيوتر المحمول أو الجهاز اللوحي أو الهاتف الخليوي. لا يمكننا أن نضمن بالحل دائماَ. العرض مجاني.

•

در اینجا داوطلبان به شما کمک می کنند تا لپ تاپ، تبلت یا تلفن همراه خود را تعمیر کنید. ما نمی توانیم تضمین کنیم که همیشه راه حلی پیدا خواهیم کرد ولی تلاش خود را میکنیم. این آفر رایگان است

•

Burada gönüllüler dizüstü bilgisayarınızı, tabletinizi veya cep telefonunuzu tamir etmekte yardımcı olurlar. Her zaman çözüm bulacağımızın garantisini veremeyiz. Hizmetimiz ücretsizdir.

BELLEVUE
DI MONACO

KONTAKT:
Sozialgenossenschaft BELLEVUE DI MONACO eG
Müllerstraße 2 | 80469 München

Telefon: 089 – 550 577 50
Email: info@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de
facebook.com/bellevuedimonaco
instagram.com/bellevuedimonaco

Spendenkonto | donations account:
Bank für Sozialwirtschaft AG München
IBAN: DE52 3702 0500 0001 4185 00
BIC: BFSWDE33XXX

Die Sozialgenossenschaft Bellevue di Monaco wird gefördert von der Landeshauptstadt München. Im Rahmen der bayerischen Beratungs- und Integrationsrichtlinie ist am Bellevue di Monaco eine hauptamtliche Integrationslotsin tätig.